

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

SA/1 - SLA/1 ПРИБОР ТРЕВОЖНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ С БУФЕРНОЙ БАТАРЕЕЙ



PEDROLLO DISTRIBUTION LTD.

9 Cavendish

Lichfield Road Industrial Estate

Tamworth B79 7XH

[www.pedrollo.co.uk](http://www.pedrollo.co.uk)

Тел. + 44 1827 313000 – Факс + 44 1827 313008

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Предупреждения  
Стр...3
2. Обзор  
Стр...4
3. Управление  
Стр...4
4. Применение и эксплуатационные пределы  
Стр.....5
5. Эксплуатация Стр ..... 6
6. Монтаж Стр 7
7. Подключение электропитания  
Стр.....s
8. Регулировка и калибровка  
Стр..... 9
9. Индикаторы  
Стр..... 10
10. Техническое обслуживание Стр..... 10
11. Утилизация отходов Стр 10
12. Гарантия Стр 11
13. Запасные части Стр. 11
14. Декларация соответствия Стр 11

# 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В настоящем руководстве используются следующие символы в сочетании с сигнальными словами: "Опасность", "Предупреждение", которые обозначают потенциальную опасность вследствие несоблюдения соответствующего предупреждения, как указано ниже:



**ОПАСНОСТЬ**  
РИСК ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ

Игнорирование данного предупреждения может привести к поражению электрическим током



**ОПАСНОСТЬ**

Игнорирование данного предупреждения может привести к

травмам и/или материальному ущербу



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Игнорирование данного предупреждения может привести к

повреждению насоса, узла или системы

- **ОСТОРОЖНО:**  
До запуска насосов следует убедиться в том, что в них создано необходимое разрежение.
- **ОСТОРОЖНО:**  
Панель управления должен подключать квалифицированный электрик в соответствии с действующими нормативными положениями для электрооборудования.
- **ОСТОРОЖНО:**  
Электрический насос, либо двигатель и панель управления должны быть подключены к производительной системе заземления в соответствии с действующими местными нормативными положениями для электрооборудования.
- **ОСТОРОЖНО:**  
перед выполнением каких-либо действий узел следует заземлить.
- **ОСТОРОЖНО:**  
электрический насос или двигатель могут запуститься автоматически.
- **ОСТОРОЖНО:**  
Как правило, перед выполнением каких-либо действий с механическими или электрическими компонентами узла или системы следует всегда отключать подачу питания.

## 2. ОБЗОР

Целью настоящего руководства является предоставление необходимой информации для правильного монтажа, эксплуатации и технического обслуживания SA1. Перед эксплуатацией узла пользователь должен внимательно ознакомиться с данным руководством. Использование не по назначению может привести к повреждению станка и прекращению обязательств по гарантийному обслуживанию. При запросе технической информации или заказе запасных частей в отделе обслуживания и продаж нашей компании всегда указывайте идентификационный код модели и номер конструкции. Нижеприведенные инструкции и предупреждения относятся к стандартной версии. Информацию о модификациях и характеристиках специальных версий можно найти в договоре на поставку. При наличии ситуаций, событий, а также необходимости получения инструкций, не описанных в настоящем руководстве или договоре на поставку, просим обращаться в службу поддержки клиентов нашей компании.

Узел подлежит установке в защищенном, хорошо проветриваемом, безопасном месте и может эксплуатироваться при температуре не выше +40°C и не ниже +4°C.



ОПАСНОСТЬ  
ЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖД

При работе с панелью следует соблюдать осторожность, так как падения и удары могут привести к ее повреждениям, которые внешне могут быть незаметны.

Если по какой-либо причине узел не установлен и введен в эксплуатацию сразу по доставке на место монтажа, то его необходимо поместить на соответствующее хранение. Необходимо обеспечить сохранность наружной упаковки, а также отдельно упакованного дополнительного оборудования, защитив их от воздействия погодных условий, в частности, от заморозков, равно как и от ударов/падений.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОСМОТР:** после снятия наружной упаковки внимательно осмотрите панель управления на предмет наличия возможных повреждений в результате транспортировки.

При обнаружении подобных повреждений как можно скорее свяжитесь с дилером MWR Italia, не позднее чем через 5 (пять) дней с даты поставки.

## 4. ПРИМЕНЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ПРЕДЕЛЫ



ОПАСНОСТЬ  
РИСК  
ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕН  
ИЕ

SA1 – SLA1 подходит для подачи визуальных или акустических сигналов (модель SLA1), использования в системах пожарной сигнализации, где требуется подача сигнала тревоги в случае отказа сетевого питания.

FOURGROUP S.r.l. не несет ответственности за ущерб в результате использования узла не по назначению или без разрешения.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Электронный сигнал тревоги;
- Питание 1~ 50/60 Гц; 230 В +/- 10 %
- N°1 вход низкого напряжения для управления сигналами тревоги от свободного контакта;
- N°1 вход низкого напряжения для управления сигналами тревоги от свободного нормально-замкнутого контакта; ;
- Зеленый СИД "Питание ВКЛ";
- Красный СИД "Сигнал тревоги";
- Красный СИД "Сирена отключена";
- N° 1 кнопка "ТЕСТ" для временной активации сирены;
- N° 1 кнопка "СБРОС" для восстановления состояния сигнализации вручную;
- N° 1 кнопка "АКТИВАЦИЯ СИРЕНЫ" для активации сирены;
- N° 1 кнопка "ОТКЛЮЧЕНИЕ СИРЕНЫ" для отключения сирены;
- Внутренний селектор для выбора восстановления состояния сигнализации (автоматически - вручную);
- Внутренний селектор для активации таймера автоматического отключения сигнализации;
- Триммер для выбора задержки автоматического отключения (от 25" до 120");
- Предохранители блока питания и батареи;
- Выход с держателем кабеля;
- Сирена громкостью 90 дБ, напряжение 12 В;
- Внутренняя герметичная батарея емкостью 1,2 А/ч, напряжение 12 В;
- Выход тревожной сигнализации на колодку со свободными контактами 250 В перем. тока, 10 А ;
- Красная мигающая сигнальная лампа 3 Вт, напряжение 12 В;
- Короб из термопластика;
- Степень защиты IP55;

Не используйте изделие в условиях повышенного наличия пыли, кислот, коррозионно-активных и/или горючих газов и т. д.

## 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНОСТЬ  
РИСК ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ



ОПАСНОСТЬ  
НИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕ

При включении панели загорается зеленый СИД "Питание", обозначая, что узел работает правильно.

При отсутствии внешней сигнализации, подключенной к нормально-разомкнутому или нормально-замкнутому входному контакту акустическая и визуальная сигнализация не активируется (в модели SLA1), а светится только зеленый СИД "Питание", если панель подключена к сети (230 В перем. тока).

В этих условиях происходит автоматическая подзарядка буферной батареи; внутренний контур поддерживает заряд батареи в зависимости от ее состояния, всегда обеспечивая ее максимальную производительность;

В данной ситуации возможно (и РЕКОМЕНДОВАНО) периодически проверять правильность функционирования узла, нажимая на кнопку "ТЕСТ". Акустический и визуальный сигнал тревоги (в модели SLA1) будут работать до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.

Если один из двух входных нормально-разомкнутых или нормально-замкнутых входных контактов изменяет свое состояние (нормально-разомкнутый контакт замыкается, а нормально-замкнутый размыкается), SA1 активирует акустический и визуальный сигнал тревоги (в модели SLA1), который остается активным в зависимости от выбранных настроек (см. главу "РЕГУЛИРОВКА И КАЛИБРОВКА").

Можно настроить SA1 таким образом, чтобы он переставал подавать звуковой сигнал по окончании условия срабатывания сигнализации (входные нормально-замкнутый и нормально-разомкнутый контакт возвращаются в исходное состояние) или оставался активным даже при устранении условия срабатывания сигнализации до тех пор, пока оператор или ответственный за принятие решений не восстановит его рабочее состояние, нажав на кнопку "СБРОС", или прервет подачу звукового сигнала, нажав на кнопку "ВЫКЛЮЧЕНИЕ СИРЕНЫ" (при этом загорается красный СИД "СИРЕНА ВЫКЛ"). В таком случае красный СИД "ТРЕВОГА" остается активным до устранения условия срабатывания сигнализации; Также можно активировать внутренний таймер, который настраивается с помощью потенциометра (от 25" до 120") и позволяет сирене автоматически отключаться с заданной задержкой;

### ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



## 6. МОНТАЖ



ОПАСНОСТЬ  
РИСК ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ



ОПАСНОСТЬ  
E



ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

### Подключение электропитания

- Для подключения электропитания ко ВХОДУ СИГНАЛА ТРЕВОГИ, ВХОДУ ПИТАНИЯ и ВЫХОДУ СИГНАЛА ТРЕВОГИ панели см. соответствующие чертежи.
- Подключите соединитель с плоскими контактами к ПЛЮСОВОМУ полюсу внутренней буферной батареи;
- Подключите кабель электропитания непосредственно к колодке электронной панели (L – N – ЗЕМЛЯ), убедившись в том, что имеющееся электропитание соответствует характеристикам панели (, перем. ток, 50/60 Гц, 230 В±10%).
- ДЛЯ ФИКСАЦИИ КАБЕЛЕЙ НА КОЛОДКЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОДХОДЯЩИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВИНТОВ ИЛИ ГНЕЗД (при использовании электрической отвертки не повредите резьбу винтов).
- УСТАНОВИТЕ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ НА СТЕНЕ, КАК ПОКАЗАНО НА РИСУНКЕ 1, С ПОМОЩЬЮ ВИНТОВ И ЗАКРЕПИТЕ ЕЕ, ИСПОЛЬЗУЯ ОТВЕРСТИЯ В КОРПУСЕ ИЛИ ФИКСИРУЮЩИЙ ЗАЖИМ (ПРИ НАЛИЧИИ).
- ПОСЛЕ ФИКСАЦИИ УДАЛИТЕ ОСТАТКИ ПЛАСТИКА ИЛИ МЕТАЛЛА ИЗ КОРПУСА (обрезки медных кабелей или обрезки пластика корпуса) ДО ПОДКЛЮЧЕНИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

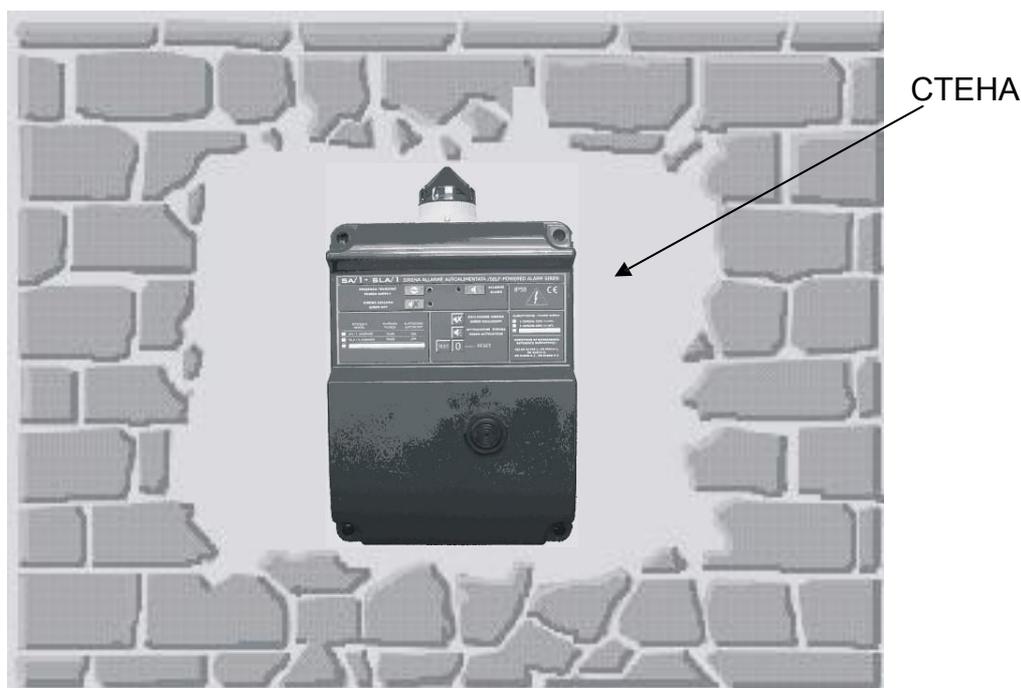


Рис.1

## 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



ОПАСНОСТЬ  
РИСК ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ



ОПАСНОСТЬ  
НИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕ

### Линия электропитания

Перед выполнением подключения подсоедините узел к заземлению.

Убедитесь в том, что напряжение электропитания соответствует напряжению, обозначенному на типовой табличке панели (перем. ток, 230 В +/- 10% 50/60 Гц ОДНОФАЗНЫЙ).

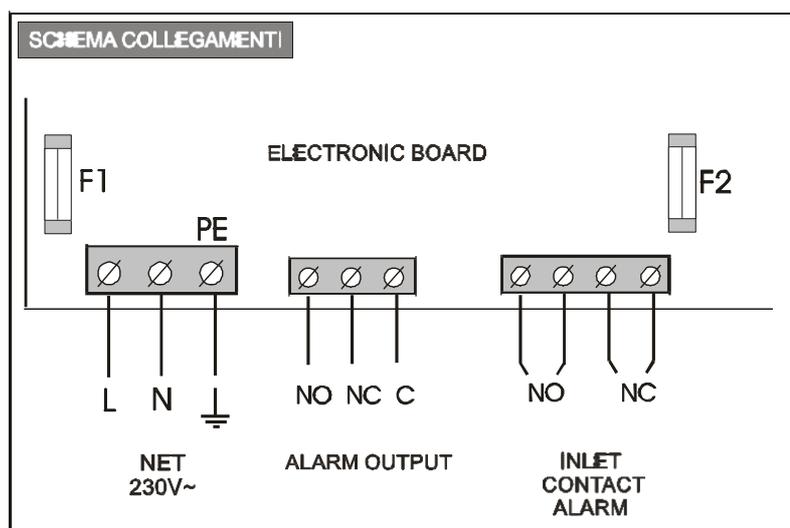
Если кабели видимы, они должны иметь надежную защиту.

Линия питания должна быть защищена дифференциальным магнитотермическим реле в соответствии с действующими местными нормативными предписаниями.

### Подключения на электрической панели.

Перед выполнением каких-либо подключений подсоедините узел к системе заземления, вставив заземляющий провод в колодку (PE).

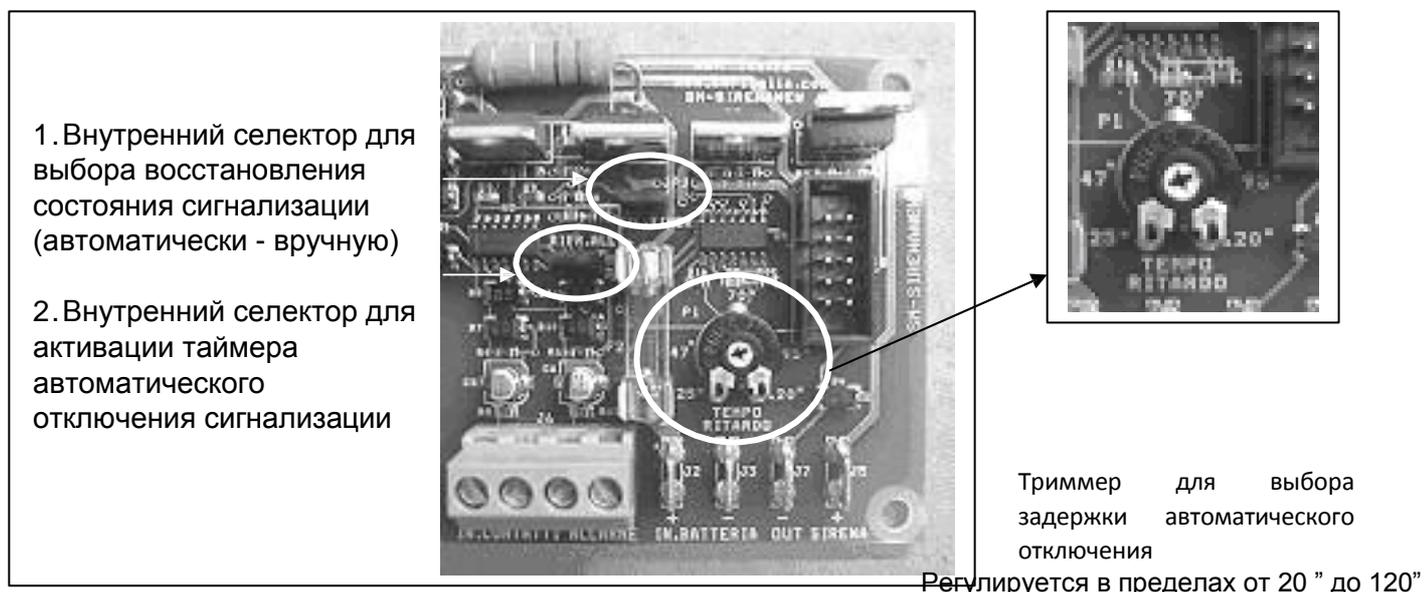
Подключите кабель питания к колодке в соответствии с обозначениями L - линия, N - нейтраль и GROUND - земля.



Вход контактов сигнализации допускает использование только свободных контактов, как, например, у поплавковых реле.

## 6. РЕГУЛИРОВКА И КАЛИБРОВКА

Перед включением панели выберите режим работы:



1. При выборе селектора "отключение таймера" таймер отключается, а акустический сигнал будет подаваться до тех пор, пока не будет выполнено автоматическое или ручное восстановление состояния сигнализации (в зависимости от выбранного положения селектора 2);

При отключенном селекторе таймер активен. В случае срабатывания сигнализации он начинает отсчитывать секунды, установленные с помощью триммера (25"–120"). По окончании установленного времени сирена отключается.

2. Если включен селектор "восстановление состояния сигнализации", при остановке сигнализации происходит автоматическое восстановление ее состояния; При отключенном селекторе восстановление возможно только с помощью

нажатия кнопки "СБРОС"  ;

В любом состоянии можно отключить сирену, нажав на кнопку

"ОТКЛЮЧЕНИЕ СИРЕН"  (загорится СИД "СИРЕНА ВЫКЛ");

Для восстановления состояния сирены необходимо нажать на кнопку "АКТИВАЦИЯ

СИРЕН" (СИД "СИРЕНА ВЫКЛ" погаснет); 

**ПРИМЕЧАНИЕ: МОДЕЛЬ SLA1 ПОСТАВЛЯЕТСЯ С МИГАЮЩЕЙ КРАСНОЙ ЛАМПОЙ, КОТОРАЯ ВСЕГДА АКТИВИРУЕТСЯ ВМЕСТЕ С СИРЕНОЙ!**

## 9. ИНДИКАТОРЫ

**PRESENZA TENSIONE**  
**POWER SUPPLY**



ПОКАЗЫВАЕТ НАЛИЧИЕ ТОКА.

ЗЕЛЕНАЯ  
ЛАМПА

**SIRENA ESCLUSA**  
**SIREN OFF**



ПОКАЗЫВАЕТ, ЧТО СИРЕНА ОТКЛЮЧЕНА.

КРАСНАЯ  
ЛАМПА



**ALLARME**  
**ALARM**

ПОКАЗЫВАЕТ, ЧТО СИГНАЛИЗАЦИЯ АКТИВНА.

КРАСНАЯ  
ЛАМПА



ОПАСНОСТЬ  
РИСК ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ  
ТОКОМ



ОПАСНОСТЬ  
НИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕ

SA1- SLA1 не требуют регулярного технического обслуживания в нормальных условиях эксплуатации. Техническое обслуживание могут выполнять только специалисты и квалифицированный персонал с соблюдением всех необходимых мер предосторожности.

### ОПАСНОСТЬ!

Перед проведением техобслуживания убедитесь в том, что панель отсоединена от сети электропитания.

По завершению монтажа и запуска панели управления заказчик должен надлежащим образом утилизировать отходы материалов в соответствии с действующим местным законодательством.

Если панель управления или ее части выводятся из эксплуатации и демонтируются, то необходимо утилизировать их как отходы в соответствии с действующим местным законодательством. Обратитесь в местные компании, занимающиеся утилизацией.

**ОСТОРОЖНО:** Загрязнение окружающей среды опасными веществами, такими как кислоты от батарей, топливо, масло, пластик, медь и т. д., может привести к серьезному ущербу для окружающей среды и повредить здоровью людей.

## 12. ГАРАНТИЯ

Всю информацию вы можете найти в договоре на продажу.

## 13. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При запросе технической информации или заказе запасных частей в отделе обслуживания и продаж нашей компании всегда указывайте идентификационный код модели и номер конструкции.



При замене неисправных компонентов используйте только запасные части оригинального производства.



Использование неподходящих запчастей может привести к неисправности оборудования, травмам персонала и материальному ущербу.

## 14. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

FOURGROUP S.r.l. со штаб-квартирой в г. Polverara – Padova – Италия, заявляет, что изделия

### SA1 - SLA1

соответствуют следующим Директивам ЕС и национальным директивам:

- Директива о машинном оборудовании 98/37/CEE
- Директива о низковольтном оборудовании 73/23/ЕЕС
- Директива об электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС и последующие изменения в соответствии со следующими техническими нормами:
- EN 60439- 1, EN 55014- 1, EN 55014- 2, EN 61000- 3- 2, EN 61000- 3- 3

Polverara – Италия , 05/08/2003

Д-р Донателло эль Мауро Факко